

МАРШРУТЫ

Культур.-1993 Зам.-С.7

Наша газета уже писала о том, что Марининский театр взявшись петь «Волшебную флейту» по-немецки, позаботился о переводе и пустил на сцену «бегущую строку». Текст-то бежал русский, а вот все необходимое для него оборудование, естественно, явилось к нам с Запада.

Два года назад в оперном театре Сан-Франциско готовилась постановка «Войны и мира» с участием В. Гергиева и солистов Марининки. Тогда-то у Гергиева и В. Лупачева, консультанта Марининского театра по международным связям (и солиста оркестра — такое вот интересное совместительство!), и возникла идея применить супертитры, использовавшиеся в

Прибежала строчка из-за океана

этой постановке, на родной сцене. Генеральный директор Сан-Францискской оперы Л. Мансури и артистический директор С. Биллингхурст одобрили это стремление воспользоваться достижениями технического прогресса. А непосредственным «виновником» появления у нас технической диковинки стал главный инженер по супертитрам Дж. Шерк, помогший отобрать и закупить оборудование и давший консультации по его установке и эксплуатации.

Строка бежит исправно. И время бежит, приближая сроки начала новой совместной работы двух театров. Вскоре в Сан-Франциско отправятся декорации «Огненного ангела» и группа певцов во главе с В. Гергиевым. В свою очередь и Марининка получит «в готовом виде» один из спектаклей театра американского. А затем грянет совместная постановка «Руслана и Людмилы».

Д. М.